

**СЕРТИФИКАТ / CERTIFICATE**

№ 03700100003080 / 17.12.2020

за сключена задължителна застраховка „ОТГОВОРНОСТ НА ТУРОПЕРАТОРА“  
for signed compulsory insurance „LIABILITY OF THE TOUR OPERATOR“

„ЗД Евроинс“ АД, със седалище и адрес на управление гр.София, бул. „Христофор Колумб“ № 43, ЕИК: 121265113, с разрешение за извършване на застрахователна дейност №8/15.06.1998г., издава настоящия сертификат за сключена застрахователна полица № 03700100003080 / 17.12.2020 г.

EUROINS INSURANCE JSC with a seat and registered address in Sofia, 43 „Hristofor Kolumb“ Blvd, UIC: 121265113, with Resolution No.8/15.06.1998 for insurance activity, issues the present Certificate for signed insurance policy № 03700100003080 / 17.12.2020

**Застрахован:** „ТРАВЪЛ ГРУП БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, ЕИК: 203347296, адрес: Кюстендил, ул. „Спартак“ № 48, Лиценз: РК-01-7941

**Insured:** „TRAVEL GROUP BULGARIA“ Ltd., UIC: 203347296 address: Kyustendil, Spartak № 48, Licence: PK-01-7941

**Предмет на застраховката:**

Застрахователят се задължава, срещу плащане на премия, да покрие отговорността на туроператора за причинени вреди на потребителя вследствие на неразплащане на туроператора с негови контрагенти и доставчици, включително при неплатежоспособност и несъстоятелност на туроператора, съгласно Глава Седма, Раздел III от Закона за туризма.

**Subject of the insurance:**

The insurer, in consideration of a paid insurance premium, undertakes to cover the liability of the Tour operator for damages caused to the consumer due to unsettled payments to their contracting parties and suppliers, including insolvency or bankruptcy of the Tour operator, under the conditions of the Tourism Act, Chapter 7, Section III.

**Застрахователно покритие:**

Застраховката покрива възстановяване на платените от потребителя суми по договора преди започване на пътуването, в случай че то не се осъществи по вина на Застрахования; заплащане на разликата в случаите, когато по време на пътуването са предоставени само част от услугите, уговорени в договора; разходите, свързани с връщане на потребителя до началния пункт на пътуването.

**Insurance coverage:**

The insurance covers reimbursement of the amounts paid by the consumer under the contract with the tour operator before the start of the travel in case the travel fails through fault of the Insured; payment of the difference in the cases when only part of the contracted services have been delivered during the travel; expenses for the consumer's return to the starting point of travel, including allowance for the necessary accommodation and food for the period of the forced stay.

**Лимит на отговорност в агрегат и за едно събитие за срока на полицата:** 50 000 (педесет хиляди) BGN

**Limit of liability in aggregate and per one event for the insurance period:** 50 000 (fifty thousand) BGN

**Срок на застраховката:** 05.01.2021 – 04.01.2022

**Insurance period:** 05.01.2021 – 04.01.2022

**Срок и начин за предявяване на претенцията на потребителя:**

Потребителят предявява претенциите си към застрахователя писмено в 7-дневен срок от датата на настъпване на застрахователното събитие, като описва обстоятелствата, свързани със застрахователното събитие, вида и размера на претърпените вреди и декларира с какви недоставени от застрахования услуги свързва претенциите си. Потребителят представя доказателства за размера на вредите – договор със застрахования туроператор, фактури, платежен документ за заплатени суми по договора с туроператора, както и разходи, свързани с връщането му до началния пункт на пътуването, включително за необходимите подслон и храна по време на принудителния престой. Потребителят предоставя и други поискани от застрахователя документи, свързани с установяване на застрахователното събитие и размера на вредите. Доказателствата на чужд език се представят в превод на български език от заклет преводач.

**Terms for submission of claims by the consumer:**

The consumer reports his/her claims towards the insurer in writing within 7-days term from the date of occurrence of the insurance event, by describing the circumstances regarding the insurance event, the type and the amount of the suffered damages, and declares what kind of non-delivered services the claim refers to. The consumer presents proofs for the volume of the damages – contract with the insured tour operator, invoices, receipts for the amounts paid under the contract with the tour operator, as well as expenses for his/her return to the starting point of travel, including the necessary accommodation and food for the period of the forced stay. The consumer also presents other documents required by the insurer, concerning the ascertainment of the insurance event and the amount of the damages. Evidences in foreign languages should be presented translated in Bulgarian by a sworn translator.

**Срок и начин на изплащане на обезщетение:**

Застрахователят определя застрахователно обезщетение в рамките на определения лимит на отговорност по полицата. Застрахователното обезщетение се определя и изплаща от застрахователя при спазване на действащото законодателство, в срок до 15 дни след представяне на всички поискани от него документи, установяващи настъпването на застрахователното събитие и размера на вредите. Обезщетението се изплаща в левове, а при обезщетяване на разходи във валута – в левовата равностойност съгласно централния курс на БНБ в деня на настъпване на застрахователното събитие. Спогодба за плащане на обезщетение между застрахован туроператор и потребител, който е претърпял вреди, обвързва застрахователя само ако той я одобри. Определянето на застрахователното обезщетение от застрахователя не лишава потребителя от правото му да иска обезщетението да бъде определено по съдебен ред. В този случай обезщетението се изплаща на посоченото в съдебния акт лице след представяне на заверен препис от влезлия в сила съдебен акт заедно с мотивите и на изпълнителен лист в оригинал.

**Terms for payment of compensation:**

The insurer determines the insurance compensation within the liability limit fixed in the insurance policy. The compensation is determined and paid by the insurer with respect to the effective legislation, within 15 days after the presentation of all required documents, confirming the occurrence of the insurance event and the amount of damages. The insurance compensation is paid in BGN, and when compensating expenses in foreign currency – their equivalent in BGN at the central exchange rate of the BNB as of the day of occurrence of the insurance event. In case the compensation is transferred by bank to foreigners abroad, the amount due is recalculated in currency at the central exchange rate of the BNB as of the day of the insurance event occurrence. An agreement for payment of compensation between an insured tour operator and a consumer, who has suffered damages, is valid only with the insurer's approval. The determination of the insurance compensation by the insurer does not deprive the consumer from his/her right to require the compensation to be determined in court. In this case the compensation is paid to the person, indicated in the court decision upon presentation of the attested copy of the effective decision together with originals of the motives and the warrant.

За Застрахования/For the Insured:

За Застрахователя/For the Insurer:





**ЗАСТРАХОВАТЕЛНА ПОЛИЦА № 03700100003080**

Застраховач: ТРАВЪЛ ГРУП БЪЛГАРИЯ ЕООД Адрес: град Кюстендил, ул. Спартак № 48	ЕГН / ЕИК:203347296 Тел.:0895204622
Застрахован: ТРАВЪЛ ГРУП БЪЛГАРИЯ ЕООД Адрес: град Кюстендил, ул. Спартак № 48	ЕГН / ЕИК:203347296 Тел.:0895204622
Агенция/Представителство: Кюстендил 3 Адрес: гр. Кюстендил, ул. Мориц Леви № 4	Тел.:0885851098 E-mail: kustendil3@euroins.bg
Посредник: АКСЕЛ ДеЕлЕв Адрес: Кюстендил, ул. "Хаджи Йоаким"№20	№ на договор/документ:0019130 Тел.:0888300991

Настоящият договор се сключва по предложение на застраховачия съгласно Глава Седма, Раздел III от Закона за туризма, като срещу платена застрахователна премия застрахователят се задължава при настъпване в периода на застрахователното покритие на покрит по договора риск да плати застрахователно обезщетение в границите на договорената застрахователна сума (лимит на отговорност).

**ЗАСТРАХОВАТЕЛНО ПОКРИТИЕ**

Застраховката покрива отговорността на застрахования във връзка с дейността му като туроператор за причинени вреди на потребители по договори за организирано туристическо пътуване с обща цена, сключени и заплатени в периода на нейното действие, включително и при прекратяването на договора за застраховка.

Покрива се отговорността на туроператора за причинени вреди на потребител вследствие на неразплащане с контрагенти и доставчици, включително при неплатежоспособност и несъстоятелност на туроператора. В тези случаи застрахователят покрива:

- възстановяване на платените от потребителя суми по договора преди започване на пътуването, в случай че то не се осъществи не по вина на потребителя;
- заплащане на разликата в случаите, когато по време на пътуването са предоставени само част от услугите, уговорени в договора;
- разходите, свързани с връщане на потребителя до началния пункт на пътуването.

Застрахователна сума (Лимит на отговорност): 50 000 BGN за едно събитие и в агрегат

Самоучастие:  Няма  \_\_\_\_\_% от размера на застрахователното обезщетение

СРОК НА ДОГОВОРА  
 ЗАСТРАХОВАТЕЛЕН ПЕРИОД  
 ПЕРИОД НА ЗАСТРАХОВАТЕЛНОТО ПОКРИТИЕ

НАЧАЛО: 00:00 ч. на 05.01.2021 г.  
 КРАЙ: 23:59 ч. на 04.01.2022 г.

ЗАСТРАХОВАТЕЛНА ПРЕМИЯ И СРОК ЗА НЕЙНОТО ПЛАЩАНЕ				
Вноска	Дата на падеж	Премия	Данък: 2 %	Дължима сума
1	04.01.2021			
2	05.04.2021	300,00 BGN	6,00 BGN	306,00 BGN
3	05.07.2021	300,00 BGN	6,00 BGN	306,00 BGN
4	05.10.2021	300,00 BGN	6,00 BGN	306,00 BGN
ОБЩО		1200,00 BGN	24,00 BGN	1224,00 BGN

Ред за плащане на премията и последици при неплащането ѝ: Вноските от застрахователната премия се плащат в уговорения срок в брой или по банков път. При неплащане на дължимата премия или на първата вноска от нея при разсрочено плащане застрахователното покритие не започва и застрахователят не носи риска по договора. При неплащане на разсрочена вноска от премията в уговорения срок договорът се прекратява автоматично от 24:00 часа на 15-я ден от дата на падежа на разсрочената вноска, като при настъпило застрахователно събитие отношенията по повод погасяването на неиздължената част от застрахователната премия се уреждат съгласно приложимите общи условия и приложимите законови разпоредби.

Други условия:

В случай на прекратяване на застрахователния договор преди изтичането на срока, за който е сключен, застрахователят информира писмено министъра на туризма в срок до 3 (три) дни от датата на прекратяването.

Долуподписаният, в качеството си на застраховач / представител на застраховачия, декларирам следното:

1. получих информацията по чл. 326 от Кодекса за застраховането;
2. в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета бях информиран/а, че „ЗД ЕВРОИНС“ АД е администратор на лични данни и ще обработва личните ми данни;
3. предоставени са ми, за да се запозная със същите, Правилата за предоставяне на информация за упражняване правата на субектите на лични данни и Уведомление за поверителност във връзка със сключване, изпълнение на задължения и уреждане на претенции по застрахователен договор, а също така съм информиран/а, че тези документи са публикувани на интернет страницата на „ЗД ЕВРОИНС“ АД ([www.euroins.bg](http://www.euroins.bg)) и са общодостъпни.

Дата и място на сключване на застраховката: 17.12.2020 год., Кюстендил

За застраховачия: .....

За застрахователя: .....





ЗД "ЕВРОИНС" АД  
ЕИК 121265113  
гр.София  
бул. "Христофор Колумб" № 43  
Тел. 0700 17 241  
www.euroins.bg

СМЕТКА № 40210003041827  
ЗА ВНЕСЕНА СУМА

ПОЛИЦА №	Вноска	Дължима премия
03700100003080	1 / 4	300.00 лв.
Данък 2%		6.00 лв.
Общо дължима сума:		306.00 лв.

Словом: триста и шест лева и 0 стотинки

Застрахован: ТРАВЪЛ ГРУП БЪЛГАРИЯ ЕООД

Платил: ТРАВЪЛ ГРУП БЪЛГАРИЯ ЕООД

Агенция: Кюстендил 3

Адрес: гр. Кюстендил, ул. Мориц Леви № 4

Посредник: АКСЕЛ ДеЕлЕв

Посреднически договор №: 0019130

Подпис:

Дата и час на издаване: 18.12.2020 15:12:49 ч.

